

Estancia de los españoles en Bergerac  
Séjour des espagnols à Bergerac  
<http://www.smsf-bergerac.com/>

<b>Lundi 8 avril</b>	<p><b>9h00:</b> salida (con DNI/pasaporte, tarjeta sanitaria europea)</p> <p>- Visita de Biarritz</p> <p style="text-align: center;"><b><u>Picnic (x1)</u></b></p> <p>17h00: llegada a Bergerac</p> <p>- Cada alumno/a conocerá a su correspondiente y la familia</p>	<p><b>9h00 :</b> départ</p> <p>- Visite de Biarritz</p> <p style="text-align: center;"><b><u>Pique-nique (x1)</u></b></p> <p>17h00 : arrivée à Bergerac</p> <p>- Accueil des familles</p>
<b>Mardi 9 avril</b>	<p>- Clases en el colegio (desde 8h10 hasta 9h40)</p> <p>- <a href="#">Visita guiada de Bergerac</a> (10h15 – 11h30)</p> <p>- Llegada por Périgueux (11h30)</p> <p>- <a href="#">Visita guiada de Vésunna</a> (14h-15h45)</p>	<p>- Cours au collège de 8h10 à 9h40</p> <p>- <a href="#">Visite guidée de Bergerac</a> (10h20 - 11h30)</p> <p>- Départ pour Périgueux (11h30)</p> <p>- <a href="#">Visite audioguidée de Vésunna</a> (14h - 15h45)</p>
<b>Mercredi 10 avril</b>	<p>- Visita guiada del <a href="#">Moulin de la Rouzique</a></p> <p style="text-align: center;">Tarde libre con las familias</p>	<p>- <a href="#">Visite guidée du Moulin de la Rouzique</a></p> <p style="text-align: center;">Après-midi libre avec les familles</p>
<b>Jeudi 11 avril</b>	<p>- Gabarra en <a href="#">Beynac</a> (10h30)</p> <p>- Visita du <a href="#">Bournat</a> (12h15 – 15h45)</p>	<p>- Gabarre à <a href="#">Beynac</a> (10h30)</p> <p>Visite du <a href="#">Bournat</a> (12h15 – 15h45)</p>
<b>Vendredi 12 avril</b>	<p style="text-align: center;">Salida de Bergerac a las 8h10</p> <p>10 h Visita de Burdeos</p> <p>Se informará al colegio de la hora de nuestra llegada</p> <p style="text-align: center;">Llegada prevista a Vitoria-Gasteiz 17h</p>	<p style="text-align: center;">Départ de Bergerac à 8h10</p> <p>10h Visite de Bordeaux</p> <p style="text-align: center;">Arrivée prévue au collège à Vitoria-Gasteiz à 17h</p>

Séjour des français à Vitoria  
 Estancia de los franceses en Vitoria-Gasteiz  
<http://www.nazarethsalesianas.es/>

<b>Lundi 13 mai</b>	17h00 : acogida de los correspondientes por las familias	17h00 : accueil des correspondants par les familles
<b>Mardi 14 mai</b>	<p><b>Este día, el programa es <u>común</u> a los “Bergeracois/ses” y a los Vitorianos/as</b></p> <p>9h: salida del colegio hacia Gernika          Casa de Juntas (11h15)          Museo de la Paz (12h00)</p> <p style="text-align: center;"><b>Picnic (x2)</b>          monte Artxanda</p> <p>- Funicular          - Juego de pistas a lo largo de la ría de Bilbao</p> <p style="text-align: right;">Llegada prevista en Vitoria          (18h45, según meteo)</p>	<p><b>Ce jour-là, le programme est commun aux deux groupes.</b></p> <p>9h : départ de l’excursion          Casa de Juntas (11h15)          Musée de la Paix (12h00)</p> <p style="text-align: center;"><b>Pique-nique (x2)</b>          mont d’Artxanda</p> <p>- Funiculaire          - Jeu de pistes le long de la Ría de Bilbao</p> <p style="text-align: right;">Arrivée prévue à Vitoria          (18h45, selon la météo)</p>
<b>Mercredi 15 mai</b>	<p><b>8h55:</b> entrada al colegio para todos/as</p> <p style="text-align: center;">Actividades deportivas</p> <p style="text-align: center;"><b>Llegada al colegio (13h)</b></p> <p style="text-align: center;">Tarde con las familias</p>	<p><b>8h55 :</b> arrivée au collège</p> <p style="text-align: center;">Activités sportives</p> <p style="text-align: center;"><b>Arrivée au collège (13h)</b></p> <p style="text-align: center;">Après-midi avec les familles</p>
<b>Juevi 16 mai</b>	<p><b>8h55:</b> entrada al colegio para todos/as</p> <p style="text-align: center;"><b>Sólo franceses/as</b></p> <p>- Visita de la ciudad          - Visita de la catedral (9h45)</p> <p style="text-align: center;"><b>Todos los correspondientes</b></p> <p>- Recepción en el Ayuntamiento (11h30)</p> <p style="text-align: center;"><b>Picnic (x2)</b></p> <p>Taller : compartiendo experiencias,          intercambio para jóvenes</p>	<p><b>8h55:</b> entrada al colegio para todos/as</p> <p style="text-align: center;"><b>Seulement les français/es</b></p> <p>- Visite de la ville          - Visite de la cathédrale (9h45)</p> <p style="text-align: center;"><b>Tous les correspondants</b></p> <p>- Réception à la mairie (11h30)</p> <p style="text-align: center;"><b>Pique-nique (x2)</b></p> <p>Atelier : échangeons nos expériences          de jeunes</p>
<b>Vendredi 17 mai</b>	<p><b>8h30 :</b> salida de los Bergeracois/es</p> <p style="text-align: center;"><b>Picnic (x1)</b></p> <p>- Visita del Museo vasco de Bayonne</p> <p style="text-align: right;">Llegada prevista al colegio a 17h</p>	<p><b>8h30 :</b> départ des Bergeracois/es</p> <p style="text-align: center;"><b>Pique-nique (x1)</b></p> <p><b>Visite du Musée Basque à Bayonne</b></p> <p><b>Arrivée prévue au collège vers 17h</b></p>